

الإشارات الشخصية في القصة القصيرة " خليل الكافر " لـجبران خليل جبران

(دراسة تحليلية تداولية)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب وعلوم الثقافة بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا

لإتمام بعض الشروط للحصول على الدرجة العلمية

في علم اللغة العربية وأدبها

الباحثة

ستي مفتوحة ريتنو ويهرتي

رقم الطالبة : ١٣١١٠٠٩١

قسم اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب وعلوم الثقافة جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكرتا

٢٠١٧

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Siti Maftuhah Retno Wiharti
NIM : 13110091
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan bahwa:

1. Skripsi yang berjudul Al-Isyariyyah al-Syakhshiyyah fi 'I-Qishshah al-Qashirah "Khalil al-Kafir" li Jibrān Khalil Jibrān (Dirasah Tahliliyyah Tadawuliyyah) merupakan hasil karya asli saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar sarjana strata satu (S1) di jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika di kemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan asli saya atau hasil plagiat dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, 10 November 2017

Yang menyatakan,



Siti Maftuhah Retno Wiharti

NIM. 13110091

الشعار

ألا تال العلم إلا بسة ## سأنبك عن مجموعها بيان

ذكاء و حرص و اصطبار و بلغة ## و إرشاد أستاذ و طول زمان

(لعلى ابن أبى طالب)

الإهداء

أهدى هذا البحث إلى:

أبى و أمى المحبوبين، و يونو و سرى هارتينغسيه

أخانى الكبير، فتحا نور حميدى و محمد عفوا مسدوقى

أصدقائى ، كونوا عالمين و لا تكونوا جهلاء

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA



PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-643/Un.02/DA/PP.00.9/12/2017

Tugas Akhir dengan judul : الإشارات الشخصية في القصة القصيرة " خليل الكافر " لجبران خليل جبران [دراسة تحليلية تداولية]

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : SITI MAFTUHAH RETNO WIHARTI
Nomor Induk Mahasiswa : 13110091
Telah diujikan pada : Kamis, 16 November 2017
Nilai ujian Tugas Akhir : A

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR

Ketua Sidang

Drs. H. Jarot Wahyudi, S.H. M.A.
NIP. 19660919 199403 1 003

Penguji I

Penguji II

Dr. H. Mohammad Pribadi, M.A. M.Si.
NIP. 19580118 199403 1 001

Habib, S.Ag M.Ag.
NIP. 19720613 199803 1 002

Yogyakarta, 16 November 2017

UIN Sunan Kalijaga

Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

DEKAN



Prof. Dr. H. Awwan Khoiri, M.A.
NIP. 19600224 198803 1 001



SURAT PERSETUJUAN SKRIPSI

Hal : Skripsi
Lamp : -

Kepada
Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta
Di Yogyakarta

Assalamu 'alaikum Wr. Wb

Setelah membaca, meneliti, memberikan petunjuk dan mengoreksi serta mengadakan perbaikan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi saudara:

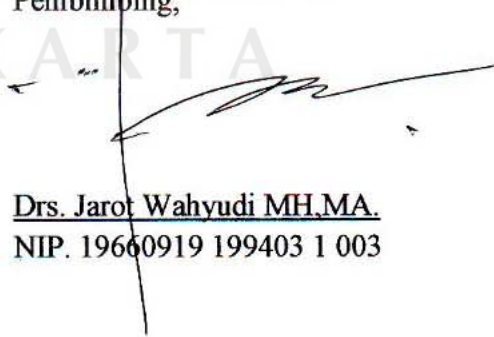
Nama : Siti Maftuhah Retno Wiharti
NIM : 13110091
Judul Skripsi : الإشارات الشخصية في القصة القصيرة "خليل الكافر" لجبران خليل جبران
(دراسة تحليلية تداولية)

Sudah dapat diajukan kepada Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, Jurusan Bahasa dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Strata Satu dalam bidang Bahasa dan Sastra Arab.

Dengan ini kami mengharap agar skripsi/tugas akhir Saudari tersebut di atas dapat segera dimunaqasyahkan. Atas perhatiannya kami ucapkan terima kasih.

Wassalamu 'alaikum wr. Wb

Yogyakarta, 10 November 2017
Pembimbing,


Drs. Jarot Wahyudi MH, MA.
NIP. 19660919 199403 1 003

ABSTRAK

Skripsi ini berjudul *Al-Isyariyah As-Syakhshiyah fi Qishotul Qoshiroh Khalil Al-Kafir li Jibril Khalil Jibril*. Skripsi ini menganalisis tentang deiksis persona yang terdapat dalam cerpen Khalil Al-Kafir karya Ghibran Khalil Ghibran dengan menggunakan teori deiksis George Yule. Peneliti tertarik untuk menganalisis cerpen tersebut dikarenakan didalam cerpen tersebut banyak ditemukan tuturan yang dalam memanggil lawan tuturannya tidak menggunakan nama aslinya. Dalam cerpen tersebut juga banyak ditemukan tokoh laki-laki, sehingga akan menyulitkan pembaca dalam memahami cerpen terutama dalam menentukan referennya. Tujuan penelitian ini untuk mengetahui bentuk-bentuk deiksis persona pada cerpen tersebut beserta referennya. Metode penelitian yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode kualitatif dengan menggunakan telaah pustaka. Sumber data penelitian ini adalah cerpen Khalil Kafir karya Jibril Khalil Jibril beserta buku-buku yang berkaitan dengan penelitian ini. Dalam proses pengumpulan data, peneliti menggunakan teknik baca dan catat. Sedangkan dalam analisis data, peneliti menganalisis data tersebut dengan menggunakan analisis deskriptif. Data yang akan dianalisis diambil secara acak sebesar 30% dari keseluruhan data yang telah didapatkan untuk dijadikan sampel. Setelah dilaksanakan penelitian, dalam percakapan cerpen *Khalil Al-Kafir* ditemukan 213 bentuk-bentuk deiksis persona yang meliputi 75 deiksis persona pertama, 59 deiksis persona kedua, dan 79 deiksis persona ketiga.

تجريد

عنوان هذا البحث الإشارات الشخصية في القصة القصيرة خليل الكافر لجبران خليل جبران (دراسة تحليلية تداولية). تحليل هذا البحث عن الإشارات الشخصية في القصة القصيرة خليل الكافر لجبران خليل جبران باستخدام نظرية الإشارات جورج يول. والباحثة تهتم بتحليل ذلك القصة القصيرة هي لأنها فيها وجدت العديد من الكلام في دعوة الخصم لم تستخدم اسمه الحقيقي. في القصة القصيرة وجدت أيضا الكثير من الشخصيات الذكور التي من أنها أن تجعل من الصعب على القرائين في فهم القصة القصيرة وخاصة في تحديد المرجعها. أغراض هذا البحث هو لمعرفة صيغ الإشارات الشخصية في تلك القصة القصيرة ومراجعتها. طريقة البحث المستخدمة في هذا البحث هي طريقة النوعية باستخدام دراسة المكتيبا. مصدر هذا البيانات البحثية هو القصة القصيرة خليل الكافر لجبران خليل جبران والكتب المتعلقة بهذا البحث. و استخدمت الباحثة في هذا تقنيات جمع البيانات طريقة القراءة والكتابة. والطريقة المستخدمة لتحليل البيانات في هذا البحث هي طريقة الوصفي. تحليلها عشوانيا بنسبة ٣٠٪ من إجمالي البيانات التي تم الحصول عليها ل يتم أخذ عينات. بعد إجراء البحوث، في محادثات القصة القصيرة خليل الكافر وجدتها ٢١٣ صيغ الإشارات الشخصية يعني ٧٥ الإشارات الشخصية للمتكلمين و ٥٩ الإشارات الشخصية للمخاطبين و ٧٩ الإشارات الشخصية للغائبين.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

كلمة شكر وتقدير

الحمد لله رب العالمين، وبه نستعين على أمور الدنيا والدين، والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، وعلى آله وأصحابه أجمعين، أما بعد.

لقد كتبت الباحثة هذا البحث لإتمام الوظيفة الأكاديمية الأخيرة ولتكميل شرط من الشروط للحصول على الدرجة العالمية في علم اللغة العربية وأدبها. ولعلّ هذا البحث نافعا لدى الباحثة نفسها وكذلك لمن أراد زيادة معرفته في هذا المجال.

وكان هذا البحث بعيدا عن الكمال والتمام ومن ثمّ يحتوي فيه من النقصان والغلط. ثمّ أهديت شكرا وتقديرا على مساعدة كل في كتابة هذا البحث، إليكم :

١. السيد الفاضل البروفيسور الدكتور الحاج ألوان خيرى الماجستير، كعميد كلية

الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكرتا.

٢. السيد الفاضل الدكتور مصطفى الماجستير كرئيس قسم اللغة العربية وأدبها الذي قد وافق هذا البحث.

٣. السيد الفاضل الدكتور جارات وحيودي الماجستير كمشرف هذا البحث الذي قام بأفسح فرصته في إعطاء التوجيهات والإرشادات، وأرجو أن يكون له محل القبول والاستحسان. جزاك الله خير الجزاء.

٤. السيد الفاضل الأستاذ برموي مونتي كمشري أكاديمي الذي قد شرفت طول الدراسة في كلية الآداب والعلوم الثقافية.

٥. جميع المدرّسين في كلية الآداب والعلوم الثقافية خاصة في قسم اللغة العربية وأدبها الذين علموني العلوم المتنوعة جزاكم الله أحسن الجزاء.

٦. الوالدين الكريمن المحبوبين : أبي ويونو (Wiyono) وأمِّي سري هارتينغسيه (Sri Hartiningsih) قد بذلا جهودهما في تربية وتهذيب نفسي وكل ما أفترق من مال وعناية. أرجو الله الرحمن الرحيم أن يغفر ذنوبهما ويرحمهما كما ربياني صغيرا.
٧. أخاني الكبير المحبب فتحا نور حميدي و محمد عفوا مصدوقي ولي الله لكما في كل خير ونجاح.
٨. جميع الأصدقاء بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكرتا خاصة قسم اللغة العربية وأدبها الذين صاحبوني وساعدوني طول الدراسة في كلية الآداب والعلوم الثقافية. شكرا كثيرا وأرجو الله أن يجزيكم أحسن الجزاء.
- وأخيرا أرجو أن يكون هذا البحث وراثه مني لجميع القراء الأعزاء, وأنتظر كل الانقياد والتنبيه لأجل تصويبه وتصحيحه في الأيام القادمة. والله أعلم بالصواب.

جو كجاكرتا, ١٠ نوفمبر ٢٠١٧م

الباحثة،

ستي مفتوحة ريتنو ويهرتي

١٣١١٠٠٩١

محتويات البحث

أ.....	صفحة العنوان
ب.....	إثبات الأصالة
ج.....	الشعار والإهداء
د.....	صفحة الموافقة
ه.....	صفحة موافقة المشرف
و.....	تجريد باللغة الأندونيسية
ز.....	تجريد باللغة العربية
ح.....	كلمة شكر وتقدير
ي.....	محتويات البحث
١.....	الباب الاول : مقدمة
١.....	أ. خلفية البحث
٤.....	ب. تحديد البحث
٤.....	ت. أغراض البحث وفوائده
٥.....	ث. التحقيق المكتبي
٨.....	ج. الإطار النظري
١٥.....	ح. طريق البحث
١٧.....	خ. نظام البحث
١٨.....	الباب الثاني : جبران خليل جبران واختصار الرواية
١٨.....	أ. سيرة جبران خليل جبران الذاتية
٢٣.....	ب. الأعمال الأدبية لجبران خليل جبران
٢٣.....	ج. اختصار القصة القصيرة "خليل الكافر"

الباب الثالث : تحليل الإشارات الشخصية في القصة القصيرة "خليل الكافر"

٢٨.....	وبيان مراجعها.....
٢٩.....	أ. الإشارات الشخصية للمتكلم.....
٤٨.....	ب. الإشارات الشخصية للمخاطب.....
٥٨.....	ج. الإشارات الشخصية للغائب.....
٧٦.....	الباب الرابع : اختتام.....
٧٦.....	١. الخلاصة.....
٧٩.....	٢. الاقتراحات.....
٨٠.....	ثبت المراجع.....

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

ليفهم الناس اللغة فيحتاج النص. النص هو الأفكار يطوره الكاتب بكتابة. أحد من أنواع الكتب التي تبحث في الأفكار هي القصص. النص القصصي في الأساس هو النص أن يقول لنا شيئاً^١ وهدفه تثقيف، وترفيه، وإعلام، واحصل على انتباه المستمع اللغة أو القصص، وتطوير خيال القارئ أو المستمع. شكل واحدة من القصص المشهوريات هي القصة القصيرة. القصة القصيرة هي شكل قصير نسبياً من النشر. كلمة القصة القصيرة في هذا الحد ليست واضحة في الحجمها. ويقال أن تكون القصة لأن هذا النوع له سوى تأثير المفرد، والشخصيات، والمؤامرات، وإعدادات محدودة، ليست متنوعة، وليس معقداً.^٢ القصة القصيرة هي واحدة من الأعمال الأدبية التي لا يمكن فصلها عن المؤلف. والاتصال هو واضح في العلاقة الخلفية للمؤلف مع عملية إنشاء النص، والخلفية الاجتماعية للمؤلف مع الجوانب الجوهرية والخارجية من العمل الأدبي وهلم جرا. لذا فإن خلفية المؤلف فيما يتعلق بالسيرة الذاتية هي داعمة جدا للدراسة أو البحث في الأعمال الأدبية. حتى ويليك (Wellek) و وارن (Warren) (١٩٩٠: ٧٥-٧٦) يقولان أن أهم سبب للعمل الأدبي هو المؤلف. ولذلك، لا يمكن استبعاد خلفية المؤلف المتعلقة بالسيرة الذاتية.^٣ أحد مؤلف القصة القصيرة هو جبران خليل جبران.

^١ Hugh Cory, *Advance Writing With English In Use*, (New York: Oxford University Press, 2002), 76.

^٢ Sukron Kamil, *Teori Kritik Sastra Arab Klasik & Modern*, (Jakarta: PT Rajagrafindo Persada, 2012), hlm. 44.

^٣ Kasnadi & Sutejo, *Kajian Prosa Kiat Menyisir Dunia Prosa*, (Yogyakarta: Pustaka Felicha, 2010), hlm. 41-42.

كان جبران خليل جبران أو قد يدعى بجبران، ولد في بشرى سنة ١٨٨٣، في القرية اسمها الجبل El-Utz، لبنان في تاريخ ٦ يناير ١٨٨٣ من عائلة مسيحية. تركت كاملة (أم جبران خليل جبران) لبنان سنة ١٨٩٥ تقصد بوسطن الأمريكي مع أطفالها. ولكن زوجها ثبت في بشرى.^٤

أسس جبران خليل جبران مع الكتاب العرب في أمريكا، منظمة الرابطة القلمية في نيويورك سنة ١٩٢٠. عين جبران خليل جبران كالرئيس وميخائيل نعيمة كالوزير. كان جبران خليل جبران أديبا معروفا وله تأثير بين الأدباء في هذا البلد. الأعمال الأدبية لجبران خليل جبران أثره بكثير أفكار العربيين مثل نيتزتش (Nietzche) ولم بليك (Blake) ورادين (Rodin). وتأثرت أيضا بالإنجيل أو الآثار من صوفية الشرقية.

الأرواح المتمردة هي إحدى من مجموعة القصص لجبران خليل جبران المطبوعة في سنة ١٩٠٨. هناك أربع القصص القصيرة التي لا تتصل ولا ترتبط بعضها بعضا. القصة القصيرة "خليل الكافر" هي إحدى القصص في المجموعة الأرواح المتمردة. تصور القصة القصيرة عن الأوضاع الاجتماعية للمجتمع للبلدان اللبنانية والعربية القمعية عاما. ولكن اختلف بالكتب السابقة، وضع خليل نفسه الشخصيات في موقف أكثر ليبرالية وأكثر جرأة ضد الأغلال الاجتماعية من التقليد إلى الدين. القصص رمزية.^٥

عند يوسف بطرس "خليل الكافر" هو أفضل مقالة التي تكشف صراحة موقف جبران الحقيقي فيما يتعلق "دين القسيسة".^٦ في هذه القصة

^٤ Achmad Atho'illah Fathoni, *Leksikon Sastrawan Arab Modern Biografi & Karyanya*, (Yogyakarta: Datamediaa, 2007), hlm. 59-60.

^٥ Ahmad Norman, *Kahlil Gibran: Cinta, Keindahan, dan kesunyian*, (Yogyakarta: Pustaka Prometheus, 2015), hlm. 319.

^٦ Joseph Peter Ghougassian, *Sayap-Sayap Pemikiran Khalil Gibran*, (Yogyakarta: Fajar Pustaka Baru, 2002), hlm. 252.

القصيرة، خليل دائما رُوح نقد ضد الكنيسة. ويرى خليل الكنيسة مليئة الظلم والنفاق. وهو يتساءل عن بنية الكانسة عندما سكان القرية يعيشون في الفقر والبؤس. لماذا يعيشون الرهبان مترفة وتناولون الخبز الطازج والنبيد أما أتباعهم يعيشون بائسة.^٧

هذه القصة القصيرة "خليل الكافر" لجبران خليل جبران هو أن القصة القصيرة كائن الأبحاث مثيرة للإهتمام من الإشارات، لأنه في القصة القصيرة هناك بعض الحوارات التي يتم استخدامها من قبل المتحدثين في استدعاء الطرف الآخر لاستخدام اسمه الحقيقي ولكن يستخدم اسما مستعارا أو لقبه. كما في المثال التالي:

لم نأتِ بكِ مكتوفًا أيها الكافر لنسمع هذيانك، بل أحضرناكِ لكي نحاكمكِ كمجر مشرير....^٨

حرف "ك" التي تحتها الخط في الجملة الآتية يحتوى على الإشارات الشخصية المخاطب وذلك الحرف يتجه إلى الكلمة "الكافر". الكلمة "الكافر" هو لقب التي أعطاه الشيخ عباس خليل.

وجدت الباحثة كثرة الشخصيات الذكور في تلك القصة القصيرة بعضهم خليل والشيخ عباس وخري إلياس وكاهن ورئيس الرهبان . وفي تحديدهم المتكلم والمخاطب سيكون الصعب إذا لم ننظر إلى السياق. لذلك الإشارات يمكن استخدامها كأداة لتسهيل القارئ على فهم نص القصة القصيرة، وهدفه هو للقارئ لا يفسر مرجع السياق غامضة ومشوهة.

^٧ MS. Ardison, Kahlil Gibran : *Biografi Perjalanan Hidup dan Karya-Karya Terbaik*,

(Surabaya: Grammatical Publishing, 2016), hlm. 91.

^٨ جبران خليل جبران، *الأرواح المتمردة*، (القاهرة: دار العرب، ١٩٠٨)، ص. ١٢٩.

رؤية أن الإشارات الشخصية في القصة القصيرة خليل الكافر أكثر موجود. والإشارات الشخصية صعب جدا في تحديد المراجعها فالباحثة سوف تركز بحثها على الإشارات الشخصية فقط.

ب. تحديد البحث

بناء على ما سبق بيانه في خلفية البحث حددت الكاتبة المسألة المقتصرة فيما يلي:

١. ما هي ماهية القصة القصيرة تحت العنوان خليل الكافر لجبران خليل جبران؟

٢. ما هي صيغ الإشارات الشخصية في القصة القصيرة خليل الكافر لجبران خليل جبران؟

٣. ما هي مراجع الإشارات الشخصية في القصة القصيرة خليل الكافر لجبران خليل جبران؟

ج. أغراض البحث وفوائده

من الأغراض في هذا البحث هي:

١. الكشف والوصف ماهية القصة القصيرة خليل الكافر لجبران خليل

جبران كمثل سيرة الحياة المؤلف و مؤلفاته ومختصرات القصة القصيرة خليل الكافر

٢. معرفة صيغ الإشارات الشخصية في القصة القصيرة خليل الكافر لجبران خليل جبران

٣. معرفة المراجع الإشارات الشخصية في القصة القصيرة خليل الكافر لجبران خليل جبران

أم الفوائد هذا البحث هي:

١. فائدة النظرية: لزيادة دراسة الإشارات في اللغة العربية وبالخاصة الإشارات الشخصية في القصة القصيرة ولزيادة دراسة اللغويات وبالخاصة في التداولية.

٢. فائدة العملية: لتسهيل بيان الإشارات الشخصية في اللغة العربية سواء كان في اللسان أو الكاتب للباحثين

د. التحقيق المكتبي

التحقيق المكتبي في البحث يحتاج إلى تحديد الدراسات المماثلة التي أجريت قبل ذلك يمكنني القيام به التمييز بين البحث على الأبحاث التي تم القيام به. البحوث الذي يستخدمون كالتحقيق المكتبي كما يلي:

البحث الأول هو البحث تحت العنوان "رواية خليل الكافر لجبران خليل جبران دراسة تحليلية اجتماعية أدبية". قد قامت بهذا البحث بنتي خير النسوة في سنة ٢٠٠٤. استعمل في هذا البحث بنفس الموضوع، ولكن النظرية التي أستعملها مختلفة لأن نظريتها في هذا البحث هو اجتماعية أدبية.^٩

وأما الحاصل من تحليل البحث لبنتي خير النسوة على هذه رواية خليل الكافر هي صورة بلاد لبنان وليست إنتاجا تخيليا فحسب. تكلمت فيها عن أحوال لبنان وارثة عن شخصية المالك الذي يرجي. وهذه المتساويات أي الحقيقة في الرواية وفي بلاد لبنان دليل بأن هذه الرواية وثيقة تاريخية بلاد لبنان.

البحث الثاني هو البحث تحت العنوان "القصة القصيرة خليل الكافر في مجموعة القصة "الأرواح المتمردة" لجبران خليل جبران (دراسة تحليلية هيمنة لانطونيو غرامشي)". قد قام بهذا البحث باغوس رماضي ساتيوان في سنة ٢٠١٥. استعمل هذا البحث بنفس الموضوع يعني القصة القصيرة خليل الكافر، ولكن هذا البحث مثل البحث الأول، هذا البحث استعمل نظرية

^٩ Binti Khoirun Niswah, *Riwayat Khalil Kafir Li Jibran Khalil Jibran Dirosah*

Tahliliyah Ijtima'iyah Adabiyah, (Yogyakarta: UIN Sunan Kalijaga, 2004).

مختلفة عن البحث الذي ستقوم به الباحثة. أما نظريته في هذا البحث هو تحليل الهيمنة أنطونيو غرامس التي هي جزء من نظرية علم الاجتماع من الأدب. هذه النظرية تعمل على إيجاد الشكل المهيمن والهيكل الإيديولوجية في القصة ولإيجاد شكل المقاومة من المجموعة الفرعية.^{١٠}

وأما الحاصل من تحليل البحث لباغوس رماضاني ساتيوان على هذه القصة القصيرة خليل الكافر هو وجدت شكلا من أشكال الهيمنة التي أجرتها المجموعة المهيمنة هي مجموعة الطبقة العليا المتجسدة في شخصية الرهبان وخوري إلياس والشيخ عباس. أن الإيديولوجية لطبقة العليا يعني الإيديولوجية الرأسمالية مؤكداً بلايودولوجيتين هما الإستبدادية والفضوية. وفي هذا تحليل البحث يوجد أيضاً أشكال المقاومة من طبقة السفلى هي خليل وراحيل ومريم وخدام الشيخ عباس والشعب. والإيديولوجية لطبقة السفلى يعني الإشتراكية مؤكداً بلايودولوجيتين هما الإقطاعية والعسكرية.

البحث الثالث هو البحث تحت العنوان "الإشارات في صورة يس (دراسة تحليلية تداولية)". قد قام بهذا البحث دين الفائزين في السنة ٢٠١٢. استعمل هذا البحث بنفس النظرية يعني الإشارات. والموضوع التي أستعملها مختلفة يعني صورة يس. وأما تحليله دين الفائزين ينقسم الإشارات إلى ثلاثة الأقسام يعني الإشارات الشخصية والإشارات المكانية والإشارات الزمانية. وحيث أن الباحثة ستبحث القصة القصيرة خليل الكافر بتخصُّص البحثها في الإشارات الشخصية فقط.^{١١}

^{١٠} Bagus Ramadhan Setiawan, *Al-Qissah Al-Qasirah Khalil Kafir Fi Majmuatil Qissah*

Al-Arwah Al-Mutamarridah Li Jubran Khalil Jubran (Dirosah Tahliliyah Haimanah),
(Yogyakarta: UIN Sunan Kalijaga, 2015).

^{١١} Dinul Faizin, *Al-Isyariyat fi Shuroh Yasin (Dirosah Tahliliyah Tadawuliyah),*

(Yogyakarta: UIN Sunan Kalijaga, 2012).

وأما الحاصل من تحليل البحث لدين الفائزين على هذه سورة يس استخدمت صيغ الإشارات الشخصية والإشارات المكانية والإشارات الزمانية من بداية السورة إلى نهايتها. فالإشارات الشخصية تقع في جميع الآيات في السورة يس إلا الآية ٢ و ٣ و ٥٨ ويستخدمان ضمير أنا ونحن للمتكلمين وتستخدم ضمائر أنت وأنتم وحرف المضارعة وواو الجماعة للمخاطبين وكذلك هذه الصيغ تستخدم ضمائر هو وهما وهي وهم وواو الجماعة للغائبين. فالاستخدام هذه كلها ليس إلا لاختصار الكلام لا تعرف مقاصدها الحقيقية إلا بنظرة واقع الخطاب. وصيغ الإشارات المكانية تقع في الآية ٤ و ١٢ و ١٣ و ٢٠ و ٣٤ و ٤١ و ٥٦ و ٥٧. وأن صيغ الإشارات الزمانية وجدت في الآية ٦ و ٢٨ و ٣١ و ٤٤ و ٤٥ و ٥٤ و ٥٥ و ٥٩ و ٦٤.

البحث الرابع هو البحث تحت العنوان "إشارات في قصة موسى في سورة البقرة في القرآن الكريم (دراسة تحليلية تداولية)". قد قام بهذا البحث أغوس سرفيادي في السنة ٢٠١٢. استعمال هذا البحث بنفس النظرية يعني الإشارات. و الموضوع التي أستعملها مختلفة. وأما تحليله ينقسم الإشارات إلى ثلاثة الأقسام يعني الإشارات الشخصية، والمكانية، والزمانية. فيه الإشارات المكانية قسمان يعني الإشارات المكانية البعيدة والإشارات المكانية القريبة. وستبحث الباحثة أن تخصص هذا البحث في الإشارات الشخصية فقط.^{١٢}

وأما الحاصل من تحليل البحث لأغوس سرفياد على هذه قصة موسى في سورة البقرة في القرآن الكريم توجد ٦ الإشارات الشخصية و ٨ الإشارات المكانية ينقسمان يعني ٥ الإشارات المكانية البعيدة و ٣ الإشارات المكانية القريبة و ٣ الإشارات الزمانية.

^{١٢} Agus Supriadi, *Ishariyat fi Qisah Musa fi Surat Al-Baqarah fi Al-Qur'an Al-Karim*

(Dirosah Tahliliyah Tadawuliyah), (Yogyakarta: UIN Sunan Kalijaga, 2012).

كل الأبحاث السابقة الرابع هو نفسه فقط في واحد من موضوع أو نظرية. ولذلك، فإن نتجه البحث التي قامت به الباحثة مختلفة بالبحوث السابقة.

هـ. الإطار النظري

يعود مصطلح pragmatics (التداولية) بمفهومه الحديث إلى الفيلسوف الأمريكي (تشارل مورس) الذي استخدمه سنة ١٩٣٨م، دالا على أحد فروع علم العلامات semiotics وهو يهتم بدراسة علاقة العلامات بمفسرية. على أن التداولية لم تصبح مجالاً يُعتد به في الدرس اللغوي المعاصر إلا في العقد السابع من القرن العشرين بجهود ثلاثة من الفلاسفة المعيّنين بدراسة اللغة الإنسانية الطبيعية، وهم: أوستين، وسيرل، وجرايس.^{١٣}

التداولية هي الأصل من أصول علم اللغة يبحث عن سلسلة اللغة الخارجية متعلق بكيفية استخدام اللغة في المحادث. وعلم التداولية لديه دور عظيم لمور أي المعاملات الشفهية الجديدة بين المتكلم أو المخاطب وبجانب ذلك كل كلام يفهم بسهولة.^{١٤} وقال الدكتور مسعود صحراوي إن التداولية تدرس عن اللغة عند استعمالها في الطبقات المقامية المختلفة، أي باعتبارها كلاماً محددًا، صادرا من "متكلم محدد" وموجهها إلى "مخاطب محدد"، "بلفظ محدد" في "مقام تواصل محدد" لتحقيق "غرض تواصل محدد".^{١٥}

و أما التداولية عند فيرهار (Verharr) هي فرع من اللغوية التي تبحث ما تتضمن إلى بنية اللغة كآلة المواصلات بين المتكلم والمستمع، والمرجعية للعلامات اللغوية على الأمور أنماط فولغوية (ekstralingual) التي تمت

^{١٣} محمد حسن عبد العزيز، علم اللغة الحديث، (القاهرة: مكتبة الآداب، ٢٠١١)، ص. ٣٤٥.

^{١٤} George Yule, *Pragmatic*, (New York: Oxford University Press. 1996), hlm. 4-5.

^{١٥} مسعود صحراوي، التداولية عند العلماء العرب، (بيروت: دار الطليعة للطباعة والنشر، ٢٠٠٥)،

مناقشتها.^{١٦} عنصر من العناصر التداولية التي موصوف أنماط فولغوية (ekstralingual) في الكلام المستخدم هو الإشارات. أنا، وأنت، ونحن، وهنا، وهناك، والآن هي الكلمات الإشارات. ويقال إن هذه الكلمات لتكون الإشارات لأن مراجعه نقل أو تغيير حسب الشخص والوقت والمكان منطوق هذه الكلمات.

وفي هذا البحث رغبت الكاتبة فيما بينه جورج يول عن الإشارات كما يلي:

أ. مفهوم الإشارات

الإشارات (deixis) لغة من اللغة اليونانية وهي (deiktikos) ومعناها الشيء العلامة مباشرة.^{١٧} إشارة هي استعمال كلمة لتدل على معنى نسي مرتبط بزمان ومكان الكلام، مثل now، there، this.^{١٨} وفي القاموس KBBI مكتوب فيه معنى الإشارات كمايلي:

“Hal atau fungsi yang menunjuk sesuatu di luar bahasa: kata tunjuk pronomina, ketakrifan, dan sebagainya”^{١٩}

ويقال إن هذه الكلمات لتكون الإشارات لأن مراجعه نقل أو تغيير اعتمادا على من هو المتكلم ويعتمد على وقت ومكان حيث يتم نطق الكلمة.^{٢٠}

J. W. M. Verhaar, *Asas-Asas Linguistik Umum*, (Yogyakarta: Gajah Mada University Press, 2012), hlm. 14.^{١٦}

F. X. Nadar, *Pragmatik dan Penelitian Pragmatik*, (Yogyakarta: Graha Ilmu, 2009), hlm. 54.^{١٧}

Muhammad Ali Al-khuli, *A Dictionary Of Theoretical Linguistics*, (Beirut: Librairie Du Liban, 1982), 67.^{١٨}

DEPDIKBUD RI, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Balai Pustaka, 1989), hlm. 217.^{١٩}

Bambang Kaswanti Purwo, *Deixis dalam Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Balai Pustaka, 1984), hlm. 1.^{٢٠}

إذا قرأت الجملة الآتية مقتطعة من سياقها (سوف يقومون بهذا العمل غدا) وجدتها شديدة الغموض؛ لأنها تحتوي على عدد من العناصر الإشارية التي يعتمد تفسيرها اعتمادا تاما على السياق المادي الذي قيلت فيه، ومعرفة المرجع الذي تحيل إليه، ومن هذه العناصر: واو الجماعة (يقومون)، و اسم الإشارة (هذا)، وظرف الزمان (غدا)، ولا يتضح معنى هذه الجملة إلا إذا عرفنا ما تشير إليه.^{٢١}

ب. تصوير نظام الضمائر الشخصية والزمانية والمكانية عام في علم النحو وقبل العرض أنواع الإشارات، لا بدل على الباحثة لمعرفة نظام الضمائر وظروف الزمان والمكان عاما في علم النحو.

١. الضمائر الشخصية

ويشير في كتابه فواد نعمة "ملخص قواعد اللغة العربية" أن الضمير إسم على متكلم أو مخاطب أو غائب، وينقسم فواد نعمة الضمير على ثلاثة أقسام:^{٢٢}

١) الضمائر المنفصلة

الضمائر المنفصلة هي ما استقلت بالنطق. والضمائر

المنفصلة قسمان:

أ. ضمائر رفع منفصلة وتكون في محل رفع مبتدأ أو خبر

أو فاعل أو نائب الفاعل. وهي:

الجمع	المثنى	المفرد	الضمائر الشخصية
مذكر مؤنث	مذكر مؤنث	مذكر مؤنث	

^{٢١} محمد حسن عبد العزيز، علم اللغة الحديث، ص. ٣٤٦-٣٤٧.

^{٢٢} فواد نعمة، ملخص قواعد اللغة العربية، (بيروت: دار الثقافة الإسلامية)، ص. ١١٣.

متكلم	أنا	أنا	نحن	نحن	نحن
مخاطب	أنت	أنت	أنتم	أنتم	أنتم
غائب	هو	هي	هما	هما	هم

ب. ضمائر نصب منفصلة وتعرب في محل نصب مفعول به وهي:

الضمائر الشخصية	المفرد	المثنى	الجمع
مذكر مؤنث	مذكر مؤنث	مذكر مؤنث	مذكر مؤنث
متكلم	إِيَّاي	إِيَّاي	إِيَّانا
مخاطب	إِيَّاكَ	إِيَّاكَ	إِيَّاكُمْ
غائب	إِيَّاه	إِيَّاهَا	إِيَّاهُمْ

٢) الضمائر المتصلة

الضمائر المتصلة ثلاثة أقسام:

أ. ضمائر رفع متصلة، وتكون دائما متصل بالفعل أو بكان وأخواتها وهي:

الضمائر الشخصية	المفرد	المثنى	الجمع
مذكر مؤنث	مذكر مؤنث	مذكر مؤنث	مذكر مؤنث
متكلم	دَرَسْتُ	دَرَسْنَا	دَرَسْنَا
مخاطب	دَرَسْتَ	دَرَسْتُمَا	دَرَسْتُمْ
غائب	دَرَسَ	دَرَسَا	دَرَسُوا

ب. ضمائر نصب متصلة، وتكون متصلة بالفعل أو بياناً وأحوالها وهي:

الضمائر الشخصية	المفرد	المثنى	الجمع
	مذكر مؤنث	مذكر/مؤنث	مذكر مؤنث
متكلم	شكري	شكرنا	شكرنا
مخاطب	شكركَ شكرِكْ	شكركما	شكركم شكركنَّ
غائب	شكره شكرها	شكرهما	شكرهم شكرهنَّ

ج. ضمائر جر متصلة، وتكون متصلة بالإسم أو بحرف الجر وهي:

الضمائر الشخصية	المفرد	المثنى	الجمع
	مذكر مؤنث	مذكر مؤنث	مذكر مؤنث
متكلم	لي لي	لنا لنا	لنا لنا
مخاطب	لكَ لِكْ	لكما	لكم لكنَّ
غائب	له لها	لهما	لهم لهنَّ

٣) الضمائر المستترة

الضمائر المستترة هي ما ليس لها صورة ظاهرة تلفظ بها. والضمائر المستترة نوعان: ضمائر مستترة وجوب وضمائر مستترة جواز.

أ. الضمير المستتر وجوبا

هو الذي لا يصح أن يحل محل الاسم الظاهر.
ويكون الضمير مستترا وجوبا في فعل الأمر للواحد
المخاطب (اكتب) و في فعل المضارع المبدوء بتاء
خطاب الواحد (تشكر) أو المبدوء بالهمزة (أشكر)
أو بالنون (نشكر).

ب. الضمير المستتر جوازا

فهو الذي يصح أن يحل محله الاسم الظاهر.
ويكون الضمير مستترا جوازا في كل من الفعل
الماضي والفعل المضارع المسند إلى الغائب (قام،
يقوم) أو الغائبة (قامت، تقوم).

٢. الظرف المكان

الظرف المكان ما يدل على مكان وقع فيه الحديث.^{٢٣}
وأما ظرف المكان الذي يدل على إشارات المكانية وهي "هذا
أو هذه" الذي يدل على قريب، والكلمة "ذلك أو تلك" الذي
يدل على بعيد.

٣. الظرف الزمان

الظرف الزمان ما يدل على وقت وقع فيه الحدث.^{٢٤}

الجدول إشارات الزمانية

قبل المتكلم	وقت المتكلم	بعد المتكلم
-------------	-------------	-------------

^{٢٣} مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية، (بيروت: دار البيع، ٢٠٠٨)، ص. ٤٦٥.

^{٢٤} مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية، ص. ٤٦٥.

أمس	الآن	غدا
قبل الأمس	حالا	
	اليوم	
	هذه الساعة	

وثلاثة من الإشارات التي سنبحث منها في هذه الفرصة من أنواعه ما يأتي.

ج. أنواع الإشارات

١. الإشارات الشخصية

أوضح العناصر الإشارية الدالة على الشخص هي ضمائر المتكلم أنا و نحن، وضمائر الخطاب مفردا أو مثنى أو جمعا، مذكرا أو مؤنثا، وضمائر الغيبة مفردا أو مثنى أو جمعا مذكرا أو مؤنثا.

على أنه قد ينشأ نوع من اللبس في استخدام الضمائر إذا تعددت مراجعها، أو تبادل كل من المتكلم والمخاطب أدوار الكلام فأصبح المتكلم مخاطبا والمخاطب متكلمًا، أو نقل متكلم كلاما لمتكلم آخر، كأن يقول رجل: قال زيد أنا قادم الليلة/ هو قادم الليلة، فلا يدري من (أنا) أهو زيد أم غيره.^{٢٥}

٢. الإشارات المكانية

وهي كلمة الإشارة نحو هذا وذلك للإشارة إلى قريب أو بعيد من مركز الإشارة المكانية، وكذلك هنا وهناك من ظروف المكان التي تحمل

^{٢٥} محمد حسن عبد العزيز، علم اللغة الحديث، ص. ٣٤٧.

معنى الإشارة إلى قريب أو بعيد من المتكلم وسائر ظروف المكان مثل :
فوق، وتحت، وأمام، وخلف.^{٢٦} المثال في الجملة:

(١) "قال المدرس: يا أخي..... تعال هنا

(٢) سنزور هناك يوم الغاد إنشاء الله

نرى الأمثلة السابقة انها تشمل كلمة "هنا" و "هناك" ولا نعلم
المسافة الحقيقية لمكان المسير كما لا تعلم المكان يقع الخطاب إلا بملاحظة
أحوال الخطاب، فهذه كلها تضمن الإشارات المكانية.

٣. الإشارات الزمانية

وهي كلمات تدل على زمان يحدده السياق بالقياس إلى زمان
المتكلم، فزمان المتكلم هو مركز الإشارة الزمانية في الكلام، فإذا لم يعرف
زمان المتكلم أو مركز الإشارة الزمانية التيس الأمر، فإذا قلت مثلا "نلتقي
الساعة العاشرة" نجد أن زمان التكلم وسياقهما الزمان يحددان المقصود
بالساعة العاشرة صباحا أم مساءً اليوم أو الغدا.^{٢٧}

و. طريقة البحث

ليعلم البحث يحتاج إلى موجود الطريقة. يفيد المنهج لتوجيه الباحثة نحو
مبرر أو رفض فريضية أو توجيه أهداف البحث وقفا لصياغة المشاكل البحثية.^{٢٨}
طريقة البحث احتوى على الأحوال، كما يلي:

^{٢٦} نخلة، محمود أحمد، افاق جديدة في البحث اللغوي المعاصر، (المصر: دار المعارف الجامعة،

(٢٠٠٢)، ص. ٢٢.

^{٢٧} محمد حسن عبد العزيز، علم اللغة الحديث، ص. ٣٤٧.

^{٢٨} Edi Subroto, *Pengantar Metode Penelitian Linguistik Struktural*, (Surakarta: LPP UNS dan UNS Press, 2007), hlm. 14.

١. نوع البحث

نوع البحث في هذا البحث هو البحث النوعي. البحث النوع هو منهج البحث عن المسألة التي لا تصميم بالطرق الإحصائية.^{٢٩} ويعتبر هذا البحث بحثاً مكتيباً (*library research*). فتقول الباحثة بالمطالعة على أي بحوث ومقالات مكتبية يتصل موضعها مع تبحر الباحثة.^{٣٠}

٢. مصادر البيانات

مصادر البيانات في هذا البحث يمكن تصنيفها إلى نوعين:

أ. البيانات الأساسية

البيانات الأساسية من هذا البحث تعني القصة القصيرة تحليل الكافر لجبران خليل جبران

ب. البيانات الثانوية

البيانات الثانوية في هذا البحث استرجاع من الكتب التي تتعلق بالأعراض الرسمي والأعراض المادّي كالكتب التي تحتوي على السيرة الذاتية جبران خليل جبران والمقالات والرسالات والمجلات والبحوث عن التداولية وخاصة في مناقشة الإشارات والمراجع الآخر التي تتعلق بهذا البحث.

٣. تقنيات جمع البيانات

استخدمت الباحثة في هذا تقنيات جمع البيانات طريقة القراءة والكتابة. البيانات في هذا البحث توجد من القراءة القصة القصيرة خليل الكافر لجبران خليل جبران بقراءة مدققة عن المحتوى القصة كافة. ولما قراءة

Edi Subroto, *Pengantar Metode Penelitian Linguistik Struktural*, hlm. 5.^{٢٩}

Dudung Abdur Rahman, *Pengantar Metode Penelitian*, (Yogyakarta: Kurnia Alam Semesta, 2003), hlm. 7.^{٣٠}

هذه القصة القصيرة طافت الباحثة كلمة الإشارات الشخصية التي تواجد في المحادثات فيها والكتابتها في الجدول.

٤. أساليب تحليل البيانات

الطريقة المستخدمة لتحليل البيانات في هذا البحث هي طريقة الوصفي. وهذه طريقة الوصفي يستعمل لوصف صيغ الإشارات الشخصية في القصة القصيرة "خليل الكافر" ويثبت مراجعها بمنظور السياقها. قبل عملية تحليل هذه البيانات تعدّ الباحثة البيانات في كل القسمها وتأخذ ٣٠٪ من عدد البيانات في كل القسم جزأفا لمستعمل العيّنات. ثم تحليلها بتحديد صيغ الإشارات الشخصية و مراجعها ثم إتيان النتيجة.

ز. نظام البحث

لتسهيل تأليف البحث ستقوم به الباحثة، ويتم تنظيم البحوث في أربعة أبواب، كما يلي:

الباب الأول: يحتوي المقدمة و تتكون من خلفية البحث، و تحديد البحث، وأعرض البحث وفوائده، والتحقق المكتبي، والإطار النظري، وطريقة البحث، ونظام البحث.

الباب الثاني: يصور سيرة جبران خليل جبران الذاتية وأعماله ومختصر القصة القصيرة "خليل الكافر"

الباب الثالث: التحليل الإشارات الشخصية في القصة القصيرة خليل الكافر لجبران خليل جبران

الباب الرابع: يحتوي الإختتام الخلاصة والاقتراحات.

الباب الرابع

اختتام

بناء على البيانات التي تم عرضها و تحليلها الإشارات فتمكن أن تخلص الكاتبة النتائج كمايلي. ولقد قامت الكاتبة بتحليل الإشارات الشخصية في قصة القصيرة خليل الكافر لجبران خليل جبران في الأبواب السابقة فوجدت الكاتبة الأجوبة لتحديد البحث المنظومة و ستخلصها الكاتبة مع بعض اقتراحات المحتاج فيما يلي:

١. خلاصة

أ. القصة القصيرة خليل الكافر هي قصة الحياة لجبران خليل جبران عن الحالة الإجتماعية للمجتمع اللبنانية عموما مضطهد أي نقد الكنيسة. في كتابة القصة أو الرواية دائما جبران خليل جبران عواد أدخل العناصر عن الحياة كمثل النقد والمقاومة. و خليل الكافر تكون أحد من موضوع القصة القصيرة في المجموعة القصص الثالثة لجبران خليل جبران. هذه المجموعة القصص الثالثة موضوعه الأرواح المتمردة.

حُكِي في هذه القصة القصيرة خليل الكافر عن حياة الشاب المطرود من دير قزحيا اسمه خليل وعن حياة الملك القاسي لشعبه اسمه الشيخ عباس. طرد رهبان خليل لأنه خليل يفترض إلى الرهبان أن الكنيسة ملئية بالظلم والنفاق. وقال خليل الرهبان لا ينبغي أن يعيشوا في التنعم بينما يعيشوا أتباعهم في الفقر والبؤس. ثم يذهب خليل إلى قرية الشيخ عباس حينما جاء الشتاء. يشعُر ضعيفا لأن الثلج البرد وهو يزلق إلى النهر. راحيل ومريم تنصران و تحملان خليل إلى بيتهما. إنتشر خبر عن حضور الفتى باسم خليل في بيت مریم و راحيل سريعا حتى إلى الشيخ عباس. يأمر الشيخ عباس إلى ثلاثة خدامه لينتهجون خليل

و يحملون إلى بيت الشيخ عباس. وجاء مجتمع بعد قليلا جماعة لينظرون الفتى. قال الشيخ أن الفتى شخص لعين لأن مهجر من دار العبادة وهو سوف يفسد هذا القرية . يجد الفتى العقوبة يطرد من القرية أو يقتل. يخبر خليل إلى المجتمع أن الشيخ عباس والكاهن والرئيسه قد ختروا المجتمع لأجل أن المجتمع طائع إليهم. قليلا فقليلا يبدأ المجتمع والخدام ليعصا الشيخ عباس. و يقول الشيخ عباس بغير إرادي أنه قد قتل سمعن الرمي في المزرعة. في النهاية يعصى كل المجتمع الشيخ والراهب. بعد سنوات قليل، تمتع المجتمع نتاج الزراعة المتوافر. و تزوج خليل حبيبته، مريم. و قد مات الشيخ عباس لأن محبول.

أما في محادثات القصة القصيرة "خليل الكافر" وجدت الباحثة ٧٥ الإشارات الشخصية للمتكلم، و ٥٩ الإشارات الشخصية للمخاطب، و ٧٩ الإشارات الشخصية للغائب. و من تلك البيانات خلصت الباحثة أن الإشارات الشخصية للغائب أكثر من الإشارات الشخصية للمتكلم والإشارات الشخصية للمخاطب. من تلك الخلاصة يمكننا أن نعرف المقصد الذي يرغب المؤلف أن ينقل إلى القارئ أن خصائص هذه القصة القصيرة باستخدام منظور الشخص الثالث.

ب. لقد استخدمت المؤلفة صيغ الإشارات الشخصية في قصة القصيرة خليل الكافر لجران خليل جبران من بداية قصة إلى نهايتها. فصيغ الإشارات الشخصية في قصة القصيرة خليل الكافر لجران خليل جبران تكون بالأشكال آتية:

كادت الإشارات الشخصية تقع في جميع المحادثة و تستخدم ضمائر تعني ضمير أنا، ونحن، وتاء، ونا، وياء للمتكلمين. و ضمير

أنتَ، وأنتِ، وأنتما لمؤنث، وأنتم، وأنتنّ، وتاء، وياء، وكاف، ونون النسوة للمخاطبين. وكذلك نجد في هذه الصيغ تستخدم ضمائر هو، وهما، وهي، وهم، وهاء، و ألف الاثنين، ونون النسوة، و واو الجماعة للغائبين.

فالإستخدام هذه كلها ليس إلا لاختصار الكلام تعرف مقاصدها الحقيقة إلا بنظرة واقعة الخطاب أو للتقسيم الإشارات الشخصية الموجودة في الحوار قصة القصيرة خليل الكافر لجران خليل جبران.

ج. أن المراجع الإشارات الشخصية تنقسم إلى أقسام الآتية:

أن الإشارات الشخصية في قصة القصيرة خليل الكافر لجران خليل جبران إلى متكلمين والمخاطبين والغائبين. والممثلون في قصة القصيرة خليل الكافر تنقسم إلى أربعة وعشرون هم: راحيل، ومريم، و خليل، وكاهن، وخوري إلياس، والشيخ عباس، وخدام الشيخ عباس، والشعب، ورهبان، وأكبر الخدام الشيخ عباس سنا، وأحد من الفلاحين، ورئيس الرهبان في دير قزحيا، وأحد من الرهبان، والله، وزوجها راحيل أي سمعان الرامي، وأمير أمين، وأمير، كل من المجتمع، وأمه وأبه خليل، وأهله وذووه خليل، والأطفال في هذه القرية، وآباء وجدود من الشعب، وبنين وبنات من الشعب، والنساء عند أطفال. والمتكلمون فيها تنقسم إلى عشرة أشخاص وهم راحيل، ومريم و خليل، وكاهن، وخوري إلياس، والشيخ عباس، وخدام الشيخ عباس، والشعب، والرهبان، وأكبر الخدام الشيخ عباس سنا. وهم في بعض الأحياء تكونون كالمتكلم، والمخاطب، والغائب إلا كاهن وأكبر الخدام الشيخ عباس سنا. أما الممثلون الآخرون أحيانا كالمتكلمين و المخاطبين و الغائبين.

د. وأما فائدة استعمالات الإشارات الشخصية هي يسهل القارئ ليفهموا
القصة القصيرة و لا يقرر أن يكتب المؤلفون الفاعل في الكتاباتهم.

٢. اقتراحات

أ. أن الدراسة التداولية و ما فيها هي من العلوم اللغوية لديها شأن عظيم
ودور مهم لكشف معاني الحقيقة في أعمال الأدبية. وإن الأعمال
الأدبية خبرة و فوائد كثيرة للقارئين.

ب. أن قصة القصيرة خليل الكافر لجران خليل جبران من الأعمال الأدبية
التيمازالت فيها علوم اللغوية النخبئة، و ينبغي لكل طالب المعهد أو
الجامعة و بالخاص في قسم اللغة العرابية وأدائها لأن يدرسها بالعلوم
اللغوية الأخرى و بأية دراسة ما فدارسة الإشارات الشخصية التي قام
بها الباحث لا تكف لكشف بما فيها من العلوم والعبارة.

ج. أن اللغة العرابية وسيلة من وسائل تعليم أعمال الأدبية العربية ولفهم بما
فيها لذلك ينبغي لنا كطالب و أستاذ أن ندرسها بالجد و الاجتهاد.

ثبت المراجع

المراجع العربية:

الأستراباذي، رضي الدين. ٢٠٠٧. شرح كافية ابن الحاجب. بيروت: دار الكتب العلمية.

الأشموني، علي بن محمد. ٢٠١٠. شرح الأشموني على ألفية ابن مالك. بيروت: دار الكتب العلمية.

بابتي، عزيزة فؤال. ١٩٩٢. المعجم المفصل في النحو العربي. بيروت: دار الكتب العلمية.

جبران، جبران خليل. ١٩٠٨. المجموعة الكاملة لمؤلفات. لبنان: دار العرب.

_____ . ١٩٠٨. الأرواح المتمردة. القاهرة: دار العرب.

_____ . ٢٠١٣. الأرواح المتمردة. القاهرة: هنداوي للتعليم والثقافي.

الراجحي، عبده. ١٩٩٨. التطبيق النحوي. الإسكندرية: دار المعرفة الجامعية.

صخرأوي، مسعود. ٢٠٠٥. التداولية عند العلماء العرب. بيروت: دار الطليعة للطباعة والنشر.

صيدح، جوردد. ١٩٥٦. أدبنا و أدباؤنا في المهاجر الأمريكية. مصر: جامعة الدول العربية.

عبد العزيز، محمد حسن. ٢٠١١. علم اللغة الحديث. القاهرة: مكتبة الآداب.

عبد اللطيف، محمد حماسة، ٢٠٠٥. وآخرون. *النحو الأساسي*. القاهرة: دار الفكر العربي.

عكاشة، ثرت. ١٩٩٢. *جبران خليل جبران النبي رسل وزير*. القهر: مطابع المكتب المصري الحديث.

علي، محمد سالم، ٢٠٠٩. أحمد مصطفى المراغي. *تهذيب التوضيح في النحو والصرف*. القاهرة: مكتبة الآداب.

الغلاييني، مصطفى. ٢٠٠٨. *جامع الدروس العربية*. بيروت: دار البيع.

الفخوري، حنا. ١٩٨٦. *أساطين النهضة الحديثة في النشر*. بيروت: دار الجيل.

نحلة، محمود أحمد. ٢٠٠٢. *افاق جديدة في البحث اللغوي المعاصر*. مصر: دار المعارف الجامعة.

نعمة، فواد. *ملخص قواعد اللغة العربية*. بيروت: دار الثقافة الإسلامية.

المراجع الإندونيسية:

Almujahid, A. Thoha Husein & A. Atho'illah Fathoni Alkhalil, 2013. *Kamus Akbar Bahasa Arab*. Jakarta : Gema Insani Press.

Araa'ini, Syekh Syamsuddin Muhammad. 2010. *Ilmu Nahwu Terjemah Mutammimah Ajurumiyah* (diterjemahkan oleh Anwar Abu Bakar). Bandung: Sinar Bary Algensindo.

Ardison, MS. 2016. *Kahlil Gibran : Biografi Perjalanan Hidup dan Karya-Karya Terbaik*. Surabaya: Grammatical Publishing.

- Bushuri, S, 2000. dan Joe Jenkins. *Kahlil Gibran: Man And Poet Biografi Terbaru* diterjemahkan oleh Nin Bakdisoemanto dari buku berjudul *Kahlil Gibran: Man and Poet A new Biografi*. Jakarta: Grasindo.
- Faiz, Fahrudin. 2002. *Filosofi Cinta Gibran*. Yogyakarta: Tinta.
- Fathoni, Achmad Atho'illah. 2007. *Leksikon Sastrawan Arab Modern Biografi & Karyanya*. Yogyakarta : Datamedia.
- Ghougassian, Joseph Peter. 2002. *Sayap-Sayap Pemikiran Khalil Gibran*. Yogyakarta: Fajar Pustaka Baru.
- Gibran, Khalil. 2002. *Cermin Jiwa (Mirrors of the Soul)*. Batam: Classic Press.
- _____. 2010. *Jiwa-Jiwa Pemberontak Al-Arwah Al-Mutamarridah* (diterjemahkan oleh: K.Suhardi). Yogyakarta : Navila.
- _____. 1999. Lebanon: *Legenda dan Air Mata*. Yogyakarta: Fajar Pustaka Baru.
- Kamil, Sukron. 2012. *Teori Kritik Sastra Arab Klasik & Modern*. Jakarta: PT Rajagrafindo Persada.
- Kasnadi & Sutejo. 2010. *Kajian Prosa Kiat Menyisir Dunia Prosa*. Yogyakarta: Pustaka Felicha.
- Mu'minin, Imam Saiful. 2008. *Kamus Ilmu Nahwu dan Sharaf*. Jakarta: Amzah.

- Munawwir, Ahmad Warson. 2002. *Al-Munawwir Kamus Arab-Indonesia*. Surabaya: Pustaka Progresif.
- _____. 2007. *Al-Munawwir Kamus Indonesia-Arab*. Surabaya: Pustaka Progresif.
- Nadar, F. X. 2009. *Pragmatik dan Penelitian Pragmatik*. Yogyakarta: Graha Ilmu.
- Norman, Ahmad. 1997. Kahlil Gibran: Cinta, Keindahan, dan kesunyian. Yogyakarta: Bentang Budaya.
- _____. 2015. Kahlil Gibran: Cinta, Keindahan, dan kesunyian Yogyakarta: Pustaka Prometheus.
- Purwo, Bambang Kaswanti. 1984. *Deiksis dalam Bahasa Indonesia*. Jakarta: Balai Pustaka.
- Rahman, Dudung Abdur. 2003. *Pengantar Metode Penelitian*. Yogyakarta: Kurnia Alam Semesta.
- RI, DEPDIBUD. 1989. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Jakarta: Balai Pustaka.
- Subroto, Edi. 2007. *Pengantar Metode Penelitian Linguistik Struktural*. Surakarta: LPP UNS dan UNS Press.
- Verhaar, J. W. M. 2012. *Asas-Asas Linguistik Umum*, Yogyakarta: Gajah Mada University Press.
- Yule, George. 2016. *Pragmatik*. Yogyakarta: Pustaka pelajar.

المراجع الإنجليزية:

Al-Khuli, Muhammad Ali. 1982. *A Dictionary Of Theoretical Linguistics*. Beirut: Librairie Du Liban.

Cory , Hugh. 2002. *Advance Writing With English In Use*. New York: Oxford University Press.

Yule, George. 1996. *Pragmatic*. New York: Oxford University Press.

DAFTAR RIWAYAT HIDUP

Nama : Siti Maftuhah Retno Wiharti
Tempat/Tgl. Lahir : Jakarta, 19 November 1994
Alamat Lengkap Asal : Jl. Kirai I no 51, RT/Rw 05/10 Kel. Tengah, Kec. Kramatjati, Jakarta Timur. Kode Pos. 13540
Alamat di Jogjakarta : Jln. KH. Ali Maksum Tromol Pos 5, Dusun Krapyak, Desa Panggunharjo, Sewon, Bantul, Daerah Istimewa Yogyakarta.
No. Hp : 085781324702
E-mail : maftuhah357@gmail.com
Orang Tua :
a. Bapak : Wiyono
Pekerjaan : PNS
b. Ibu : Sri Hartiningsih
Pekerjaan : Ibu Rumah Tangga
Pendidikan Formal : TK Al-Mawaddah 2000-2001
SDN 01 Pagi 2001-2007
SMPI Al-Kholidin 2007-2010
MAS Al-Karimiyah 2010-2013
Pendidikan Informal : Ponpes Al-Kholidin 2007-2010
Ponpes Al-Karimiyah 2010-2013